

SWISS

June 11–16 2024

swissartawards.ch

II ART

Halle 1.1 Messe Basel



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Eidgenössisches Departement des Innern EDI
Département fédéral de l'intérieur DFI
Dipartimento federale dell'interno DFI
Departament federal da l'intern DFI
Bundesamt für Kultur BAK
Office fédéral de la culture OFC
Ufficio federale della cultura UFC
Uffizi federal da cultura UFC

AWA FIDES

Swiss Art Awards 2024	swissartawards.ch
June 11–16	#swissartawards
Halle 1.1, Messe Basel	#prixmeretoppenheim

Entrance	More information:
Isteinerstrasse, Gate 107	swissartawards.ch

Tuesday–Saturday	10:00–20:00
Sunday	10:00–18:00

Vorwort	3–5
Avant-propos	4–6
Prefazione	7–9
Foreword	8–10

Informationen	11–16
Informations	11–16
Informazioni	11–16
Information	11–16

Programme	17–18
-----------	-------

Ausstellungsplan	19–20
Plan de l'exposition	19–20
Mappa della mostra	19–20
Floor plan	19–20

Laureates	22–33
-----------	-------

Impressum	34
-----------	----

Eine Ausstellung des Bundesamtes für Kultur
Une exposition de l'Office fédéral de la culture
Una mostra dell'Ufficio federale della cultura
An exhibition by the Federal Office of Culture

VORWORT

□ Herzlich willkommen an der Ausgabe 2024 der Swiss Art Awards, einer Ausstellung, die für die zeitgenössische Schweizer Kunst nicht mehr wegzudenken ist. Fünfundfünfzig Finalistinnen und Finalisten des Schweizer Kunstwettbewerbs und siebzehn neue Talente des Kiefer Hablitzel | Göhner Kunstpreises haben ihre ganze Leidenschaft und Kreativität eingesetzt, um Ihnen ihre Visionen während einer Woche voller Austausch, Diskussionen, Performances und Führungen näherzubringen. Die Eidgenössische Kunstkommission und ihre Expertinnen und Experten sowie die Jury des Partnerpreises standen von der schwierigen Aufgabe, die Gewinnerprojekte auszuwählen. Gratulation an die Teilnehmerinnen und Teilnehmer und an die Jurymitglieder für ihr herausragendes Engagement für die Kultur.

Zwei Spezialprojekte, die von den letztjährigen Preisträgerinnen und Preisträgern der Kategorien Architektur sowie Kritik, Edition, Ausstellung entworfen wurden, sind nun zur Umsetzung gekommen.

Gum Gum heisst die temporäre Unterkunft, die vom Lausanner Architekturbüro detritus. entworfen und realisiert wurde. Das Projekt gibt der bestehenden Ausstellungsarchitektur einen zusätzlichen Nutzen und optimiert so deren Funktion. *Gum Gum* steht den Finalistinnen und Finalisten der Swiss Art Awards offen: Zwischen den Ausstellungswänden liegen Zimmer, die tagsüber unsichtbar sind. Am Abend werden sie zu Schlafzimmern, in denen es sich *Nachts im Museum* schlafen lässt, bevor am Morgen auch die Ausstellung wieder erwacht.

Journal of Bureaucracy Studies ist eine Zeit-

AVANT-PROPOS

⇒ Bienvenue à l'exposition des Swiss Art Awards 2024, l'événement incontournable de l'art contemporain suisse. Cinquante-cinq finalistes du Concours suisse d'art et dix-sept nouveaux talents du prix Kiefer Hablitzel | Göhner ont mis tout leur cœur et leur créativité pour vous présenter leurs visions au cours d'une semaine intense de rencontres, de conversations, performances et visites. La Commission fédérale d'art et ses expertes et experts ainsi que le jury du prix associé ont eu la redoutable tâche de primer les projets lauréats. Félicitations aux participantes et participants ainsi qu'aux jurys pour leur engagement inestimable envers la culture.

Deux projets spéciaux conçus par les lauréates et lauréats des catégories architecture et critique, édition, exposition de l'an dernier sont arrivés à leur forme finale.

Gum Gum est le nom de l'hôtel temporaire pensé et réalisé par detritus., le bureau d'architecture lausannois. Ce projet donne une utilité supplémentaire à l'architecture préexistante de l'exposition, optimisant ainsi sa fonctionnalité. *Gum Gum* a donc ouvert ses portes aux finalistes des Swiss Art Awards: les chambres, invisibles le jour, sont insérées entre les murs de l'exposition. Le soir venu, les murs se transforment en chambres à coucher équipées pour passer une *Nuit au musée*. Le matin, l'exposition reprend ses droits.

Le *Journal of Bureaucracy Studies* est une revue sur l'art contemporain rédigée en langue facile à lire et comprendre, initiée par le curateur Matthias Sohr, basé à Lausanne. Cette revue, traduite en quatre

schrift über die aktuelle Kunst, die in Leichter Sprache verfasst wird. Ins Leben gerufen hat sie der in Lausanne tätige Kurator Matthias Sohr. Die Zeitschrift erscheint in vier Sprachen (DE/FR/IT/EN) und leistet einen wichtigen Beitrag zur Inklusion und zur Förderung der kulturellen Teilhabe. Ergänzend zu einem Gespräch über Kunst und Leichte Sprache wurde eine Zusammenarbeit mit einem Netzwerk von künstlerischen Ateliers für Menschen mit Behinderungen geschaffen, um die Publikation über die Swiss Art Awards hinaus bekannt zu machen.

Das Bundesamt für Kultur bedankt sich bei Visarte Schweiz für das Angebot einer automatischen und kostenlosen Mitgliedschaft für die Preisträger-innen und Preisträger der Schweizer Kunstpreise während eines Jahres. Der Art Basel und der LISTE danken wir für die jährlich erneuerte Zusammenarbeit.

Wir müssen uns in diesem Jahr von einigen Schlüsselpersonen der Swiss Art Awards verabschieden, die uns – *Hélas...* – verlassen werden. Eilean Friis-Lund und Alice Vodoz beenden ihr dreijähriges Mandat als künstlerische Leitung der Swiss Art Awards. Ihr feines und tiefgründiges Design hat uns begeistert! Wir möchten auch eine Person würdigen, die im Hintergrund die Geschichte der Swiss Art Awards während fünfundzwanzig Jahren im wahrsten Sinn des Wortes mitgebaut hat! Der unglaubliche Daniel Goetschy, Leiter der Schreinerei, der den Auf und Abbau unserer historischen Wände immer wieder mit elsässischer Sprezzatura orchestriert hat, wurde im Frühling pensioniert. *Adieu unn merci*, Herr Goetschy. Und schliesslich begrüßen wir ein neues Mitglied der Eidgenössischen Kunstkommission seit dem 1. Januar 2024: Als Nachfolger von San Keller, dem wir für sein Engagement herzlich danken, hat der Bundesrat den Künstler, Kurator und Herausgeber Tobias Kaspar gewählt.

Ich wünsche Ihnen einen interessanten Ausstellungsbesuch und danke Ihnen für Ihre gegenwärtige und zukünftige Treue!

Léa Fluck, Verantwortliche Swiss Art Awards,
Bundesamt für Kultur

langues (DE/FR/IT/EN), contribue à davantage d'inclusion et à l'élargissement de la participation culturelle. En plus d'une conférence sur l'art et le langage facile à lire et comprendre, une coopération avec un réseau d'ateliers artistiques pour personnes en situation de handicap a été initiée pour diffuser la publication au-delà du seul public des Swiss Art Awards.

L'Office fédéral de la culture exprime ses remerciements à Visarte Suisse pour offrir aux lauréates et lauréats des Prix suisses d'art l'adhésion automatique et gratuite une année à leur association. Nous remercions également Art Basel et LISTE pour leur coopération renouvelée chaque année.

Il nous faut ici dire au revoir à des personnes clefs des Swiss Art Awards. Hélas, elles nous quittent déjà! Eilean Friis-Lund et Alice Vodoz achèvent en effet leur mandat de trois ans à la direction artistique des Swiss Art Awards, leur design tout en finesse et en densité nous a enchantés. Nous rendons également hommage à une personne de l'ombre qui a littéralement construit l'histoire des Swiss Art Awards pendant 25 ans! L'insaisissable Daniel Goetschy, chef menuisier, qui a orchestré le montage et démontage de nos murs historiques avec une sprezzatura tout alsacienne, a pris sa retraite ce printemps. *Adieu unn merci*, monsieur Goetschy. Enfin, nous souhaitons la bienvenue à un nouveau membre de la Commission fédérale d'art depuis le 1^{er} janvier 2024. Pour reprendre le flambeau de San Keller, auquel nous exprimons notre gratitude pour son engagement, le Conseil fédéral a élu l'artiste, curateur et éditeur Tobias Kaspar.

Bonne visite et merci de nous honorer de votre fidélité, présente et future!

Léa Fluck, Responsable Swiss Art Awards,
Office fédéral de la culture

PREFAZIONE

⊥ Vi diamo il benvenuto alla mostra degli Swiss Art Awards 2024, l'evento clou dedicato all'arte contemporanea svizzera. Cinquantacinque finalisti del Concorso svizzero d'arte e diciassette nuovi talenti emergenti a seguito del premio Kiefer Hablitzel | Göhner hanno messo in gioco tutto il loro cuore e la loro creatività per presentarvi le loro visioni nel corso di una settimana densa di incontri, conversazioni, esibizioni e visite. Alle esperte e agli esperti della Commissione federale d'arte, unitamente alla giuria del premio associato, è stato affidato l'arduo compito di designare i progetti vincitori. Le mie congratulazioni a tutte le partecipanti e a tutti i partecipanti, così come alle giurie, per l'inestimabile impegno profuso a favore della cultura.

Due speciali progetti, elaborati dalle vincitrici e dai vincitori delle categorie Architettura e Critica, Edizione, Mostre dello scorso anno, sono stati ultimati.

Gum Gum è il nome dell'ostello temporaneo ideato e realizzato dallo studio d'architettura detritus. di Losanna: un progetto che introduce una destinazione d'uso alternativa dell'architettura preesistente della mostra, ottimizzandone la funzionalità. *Gum Gum* ha così aperto i battenti ai finalisti degli Swiss Art Awards: le cuccette, invisibili durante il giorno, sono integrate a scomparsa tra le doppie pareti dell'esposizione. Di sera, queste ultime si trasformano in mini camere da letto equipaggiate per trascorrere *Una notte al museo*. Al mattino, lo spazio espositivo ritorna alla normalità.

Il *Journal of Bureaucracy Studies* è una rivista di arte contemporanea, redatta in un linguaggio di

FOREWORD

⊥ Welcome to the 2024 Swiss Art Awards exhibition, an unmissable event in Switzerland's contemporary art calendar. Fifty-five finalists of the Swiss Art Competition and seventeen new talents emerging from the Kiefer Hablitzel | Göhner Art Prize have poured their hearts and creativity into sharing their vision in an intensive week of meetings, conversations, performances and visits. The experts of the Federal Art Commission and the jury of the associated award have faced the daunting task of choosing the winning projects. I would like to pay tribute to the participants and juries for their invaluable commitment to culture.

Two special projects designed by the winners in last year's Architecture and Critique, Publishing, Exhibition categories have been brought to fruition.

The Lausanne-based architecture firm detritus. has designed and built a temporary hostel called *Gum Gum*. The project enables the exhibition's existing architecture to be used in another way, optimising its functionality. *Gum Gum* has opened its doors to finalists of the Swiss Art Awards: the sleeping booths, which are invisible during the day, are inserted between the walls of the exhibition. In the evening, the walls transform into sleeping booths, enabling guests to spend a *Night at the Museum*. In the morning, the exhibition space returns to normal.

The *Journal of Bureaucracy Studies* is a contemporary art journal written in easy-to-read language, launched by Lausanne-based curator Matthias Sohr. The journal is translated into four languages (DE/FR/IT/EN) and aims to promote greater inclu-

facile leggibilità e comprensione, lanciata dal curatore residente a Losanna, Matthias Sohr. Questa rivista, tradotta in quattro lingue (DE/FR/IT/EN), mira a promuovere una maggiore inclusione e ad ampliare la partecipazione culturale. Oltre a organizzare una conferenza sull'arte e a ricorrere a un linguaggio facile da leggere e da capire, il progetto ha avviato una collaborazione con una rete di atelier artistici per persone con disabilità al fine di diffondere la pubblicazione senza limitarsi solo al pubblico degli Swiss Art Awards.

L'Ufficio federale della cultura desidera esprimere un sentito ringraziamento a Visarte Svizzera per aver scelto di offrire alle vincitrici e ai vincitori dei Premi svizzeri d'arte l'adesione automatica e gratuita per un anno alla loro associazione. Ringraziamo anche Art Basel e LISTE per il supporto fornito ogni anno.

E ora, dobbiamo purtroppo annunciare l'uscita di scena di alcuni «pilastr» degli Swiss Art Awards: a malincuore – *Hélas...* – salutiamo Eilean Friis-Lund e Alice Vodoz, responsabili della direzione artistica degli Swiss Art Awards giunte al termine del loro incarico triennale, che hanno saputo entusiasmarci con il loro design ricercato e complesso. Desideriamo poi rendere omaggio a una persona che, da dietro le quinte, ha letteralmente «fatto» la storia degli Swiss Art Awards nel corso degli ultimi 25 anni: l'infaticabile capo carpentiere Daniel Goetschy, supervisore e coordinatore delle operazioni di montaggio e smontaggio delle nostre storiche strutture espositive, con la sua sprezzatura alsaziana, è andato in pensione questa primavera. *Adieu unn merci*, signor Goetschy. Infine, diamo il benvenuto a un nuovo membro della Commissione federale d'arte, in carica dal 1° gennaio 2024. Per subentrare a San Keller, al quale esprimiamo la nostra gratitudine per il suo impegno, il Consiglio federale ha eletto l'artista, curatore ed editore Tobias Kaspar.

Nell'augurarvi buona visita, vi ringraziamo per la vostra costante fiducia.

Léa Fluck, Responsabile Swiss Art Awards,
Ufficio federale della cultura

sion and cultural participation. As well as a round table on art and easy-to-read language, a collaboration with a network of art workshops for people with disabilities was launched, to disseminate the publication beyond visitors to the Swiss Art Awards.

The Federal Office of Culture would like to thank Visarte Switzerland for offering a year's automatic free membership of their association to winners of the Swiss Art Awards. We would also like to thank Art Basel and LISTE for their support each year.

This year, some key contributors to the Swiss Art Awards are moving on to pastures new. We have to say goodbye – *Hélas...* – to Eilean Friis-Lund and Alice Vodoz, who have been responsible for art direction at the Swiss Art Awards for the past three years and have made a real impact with their sophisticated, complex designs. We would also like to pay tribute to someone who has worked tirelessly behind the scenes to ensure the success of the Swiss Art Awards for the past 25 years. Elusive head carpenter Daniel Goetschy, who has overseen the setting up and dismantling of our historical exhibition structures with his typical Alsacien sprezzatura, retired this spring. *Adieu unn merci*, Mr Goetschy. Finally, we welcomed a new member of the Federal Art Commission on 1 January 2024. To succeed San Keller, to whom we would like to express our gratitude for his commitment, the Federal Council elected artist, curator and publisher Tobias Kaspar.

Thank you for your continued support. I hope you will enjoy your visit.

Léa Fluck, Head of Swiss Art Awards,
Federal Office of Culture

SCHWEIZER KUNSTPREISE

Die Schweizer Kunstpreise richten sich an Kunstschaffende sowie an Fachleute aus den Bereichen Architektur, Kritik, Edition und Ausstellung, welche die Schweizer Nationalität besitzen oder in der Schweiz leben. Die Eidgenössische Kunstkommission wird bei der Jurierung durch fünf Expertinnen und Experten unterstützt. Nach der ersten Runde des seit 1899 durchgeführten Schweizer Kunstwettbewerbs präsentieren die ausgewählten Finalistinnen und Finalisten ein Projekt im Rahmen der Ausstellung Swiss Art Awards, die parallel zur Art Basel läuft. Anhand der ausgestellten Projekte bestimmt die Jury die Preisträgerinnen und Preisträger, die je einen mit CHF 25'000 dotierten Preis erhalten.

EIDGENÖSSISCHE KUNSTKOMMISSION

Die seit 1887 existierende Eidgenössische Kunstkommission (EKK) berät das Bundesamt für Kultur in allen Fragen der Kunst- und Architekturförderung des Bundes sowie die Bundeskunstsammlung in ihrer Ankaufspolitik. Die Mitglieder der EKK werden vom Bundesrat für eine Amtsdauer von vier Jahren gewählt, die zweimal verlängert werden kann. Die Jury für die Schweizer Kunstpreise besteht aus der EKK und fünf Expertinnen und Experten aus den Bereichen der visuellen Kunst und der Architektur. Diese werden alle zwei Jahre ernannt.

PRÄSIDENT DER EKK	Nemanja Zimonjić, Architekt, Zürich/Belgrad
Raffael Dörig, Direktor, Kunsthaut Langenthal	428 BEWERBUNGEN
MITGLIEDER DER EKK	55 FINALISTINNEN UND FINALISTEN
Victoria Easton, Architektin, Christ & Gantenbein, Basel; Tobias Kaspar, Künstler, Zürich; Roman Kurzmeyer, Kurator, Dozent und Leiter der Sammlung Ricola, Basel; Mai-Thu Perret, Künstlerin, Genf; Nicole Schweizer, Konservatorin zeitgenössische Kunst, Musée cantonal des Beaux-Arts, Lausanne; Una Szeemann, Künstlerin, Zürich/Tegna	davon 21 Erstteilnahmen 2 SONDERPROJEKTE – Bureaucracy Studies – detritus. 11 PREISE – Akosua Viktoria Adu-Sanyah – Monster Chetwynd – Marisa Cornejo – Vanessa Disler – Golnaz Hosseini – Idle Hands – Tiphane Kim Mall – Lou Masduraud – Juliette Uzor – Brit Barton – Bessire Winter
EXPERTIN UND EXPERTEN KUNST	NÄCHSTER EINGABETERMIN
Melanie Bühler, Kuratorin, Kunstmuseum St. Gallen; Fabian Flückiger, Kurator, Bern/Brüssel; Guillaume Pilet, Künstler, Lausanne	25.10.–05.12.2024 schweizerkulturpreise.ch
EXPERTIN UND EXPERTE ARCHITEKTUR	
Mia Hägg, Architektin, Locarno/Paris;	

KONTAKT

Verantwortliche Swiss Art Awards, Bundesamt für Kultur:
Léa Fluck – lea.fluck@bak.admin.ch
Für alle Presseanfragen schicken Sie bitte eine E-Mail an
Sara Mayenfisch: media@swissartawards.ch
Hochauflösende Pressebilder: bak.admin.ch/saa2024

PRIX SUISSES D'ART

Les Prix suisses d'art s'adressent aux artistes ainsi qu'aux personnes actives dans les domaines de l'architecture, de la critique, de l'édition et de l'exposition, de nationalité suisse ou résidant en Suisse. Le jury est composé de la Commission fédérale d'art, secondée par cinq expertes et experts. À l'issue du premier tour du Concours suisse d'art, organisé depuis 1899, les finalistes retenus présentent un projet dans le cadre de l'exposition Swiss Art Awards, qui a lieu en parallèle de la foire Art Basel. À cette occasion, le jury désigne les lauréates et les lauréats qui reçoivent un prix doté de CHF 25'000.

COMMISSION FÉDÉRALE D'ART

La Commission fédérale d'art (CFA), instituée en 1887, a pour mission de conseiller l'Office fédéral de la culture en matière d'encouragement de l'art et de l'architecture, ainsi que de conseiller la Collection d'art de la Confédération dans sa politique d'acquisition. Les membres de la CFA sont élus par le Conseil fédéral pour un mandat de quatre ans, renouvelable théoriquement deux fois. En sa qualité de jury pour les Prix suisses d'art, la CFA est complétée par un panel de cinq expertes et experts nommés pour deux ans.

PRÉSIDENT DE LA CFA	428 CANDIDATURES
Raffael Dörig, directeur, Kunsthaut Langenthal	55 FINALISTES dont 21 primo-candidatures
MEMBRES DE LA CFA	2 PROJETS SPÉCIAUX
Victoria Easton, architecte, Christ & Gantenbein, Bâle; Tobias Kaspar, artiste, Zurich; Roman Kurzmeyer, curateur, enseignant et responsable de la Collection Ricola, Bâle; Mai-Thu Perret, artiste, Genève; Nicole Schweizer, conserva- trice art contemporain, Musée cantonal des Beaux-Arts, Lausanne; Una Szeemann, artiste, Zurich/Tegna	– Bureaucracy Studies – detritus. 11 PRIX – Akosua Viktoria Adu-Sanyah – Monster Chetwynd – Marisa Cornejo – Vanessa Disler – Golnaz Hosseini – Idle Hands – Tiphane Kim Mall – Lou Masduraud – Juliette Uzor – Brit Barton – Bessire Winter
EXPERTE ET EXPERTS EN ART	PROCHAINES DATES D'INSCRIPTION
Melanie Bühler, curatrice, Kunstmuseum St. Gallen; Fabian Flückiger, curateur, Berne/Bruxelles; Guillaume Pilet, artiste, Lausanne	25.10.–05.12.2024 schweizerkulturpreise.ch
EXPERTE ET EXPERT EN ARCHITECTURE	
Mia Hägg, architecte, Locarno/Paris; Nemanja Zimonjić, architecte, Zurich/Belgrade	

KONTAKT

Responsable Swiss Art Awards, Office fédéral de la culture:
Léa Fluck – lea.fluck@bak.admin.ch
Pour toute demande presse, prière de vous adresser à
Sara Mayenfisch: media@swissartawards.ch
Images de presse HD à télécharger sous: bak.admin.ch/saa2024

PREMI SVIZZERI D'ARTE

⌚ I Premi svizzeri d'arte sono aperti ad artiste e artisti così come a professioniste e professionisti svizzeri o residenti in Svizzera attivi negli ambiti dell'architettura, della critica, dell'edizione e organizzazione di mostre. La giuria è costituita dalla Commissione federale d'arte e si avvale di cinque esperte ed esperti. Al termine del primo turno del Concorso svizzero d'arte, che si tiene dal 1899, le finaliste e i finalisti presentano un progetto alla mostra Swiss Art Awards, organizzata in concomitanza ad Art Basel. In quest'occasione la giuria seleziona le vincitrici e i vincitori che ricevono un premio del valore di 25 000 franchi ciascuno.

COMMISSIONE FEDERALE D'ARTE

Istituita nel 1887, la Commissione federale d'arte (CFA) è l'organo consulente dell'Ufficio federale della cultura in merito alla promozione dell'arte e dell'architettura e alla politica di acquisizione della Collezione d'Arte della Confederazione. I membri della CFA sono nominati dal Consiglio federale per un mandato di quattro anni, rinnovabile due volte. In qualità di giuria dei Premi svizzeri d'arte, la CFA è completata dalla presenza di cinque esperte ed esperti con carica biennale, tre per le arti visive e due per l'architettura.

PRESIDENTE DELLA CFA	428 APPLICAZIONI
Raffael Dörig, direttore, Kunsthaut Langenthal	55 FINALISTE E FINALISTI
MEMBRI DELLA CFA	comprese 21 prime partecipazioni
Victoria Easton, architetta, Christ & Gantenbein, Basilea; Tobias Kaspar, artista, Zurigo; Roman Kurzmeyer, curatore, docente e responsabile della Collezione Ricola, Basilea; Mai-Thu Perret, artista, Ginevra; Nicole Schweizer, curatrice d'arte contemporanea, Musée cantonal des Beaux- Arts, Losanna; Una Szeemann, artista, Zurigo/Tegna	2 PROGETTI SPECIALI
ESPERTA ED ESPERTI D'ARTE	– Bureaucracy Studies – detritus.
Melanie Bühler, curatrice, Kunstmuseum St. Gallen; Fabian Flückiger, curatore, Berna/Bruxelles; Guillaume Pilet, artista, Losanna	11 PREMI
ESPERTA ED ESPERTO DI ARCHITETTURA	– Akosua Viktoria Adu-Sanyah – Monster Chetwynd – Marisa Cornejo – Vanessa Disler – Golnaz Hosseini – Idle Hands – Tiphane Kim Mall – Lou Masduraud – Juliette Uzor – Brit Barton – Bessire Winter
CONTATTO	DATE DEL PROSSIMO BANDO DI CONCORSO
Responsabile Swiss Art Awards, Ufficio federale della cultura: Léa Fluck – lea.fluck@bak.admin.ch Per tutte le richieste di contatto, si prega di inviare un'e-mail a Sara Mayenfisch: media@swissartawards.ch Foto ad alta risoluzione per la stampa su: bak.admin.ch/saa2024	25.10. – 05.12.2024 schweizerkulturpreise.ch

SWISS ART AWARDS

⌚ The Swiss Art Awards are aimed at visual artists as well as architects, art critics, publishers and curators who are Swiss nationals or permanently resident in Switzerland. The jury consists of the Federal Art Commission, assisted by five experts. At the end of the first round of the Swiss Art Competition, which has been held since 1899, the selected finalists present a project at the Swiss Art Awards exhibition, which runs concurrently with Art Basel. On this occasion, the jury selects the laureates, who each receive a prize of CHF 25,000.

FEDERAL ART COMMISSION

Established in 1887, the Federal Art Commission (FAC) advises the Federal Office of Culture on the promotion of art and architecture, as well as the Federal Art Collection on its acquisition policy. The members of the Commission are chosen by the Federal Council for a four-year term, which can theoretically be extended twice. As the jury of the Swiss Art Awards, the Commission is complemented by a panel of five experts who are appointed for two years.

PRESIDENT OF THE FAC	428 APPLICATIONS
Raffael Dörig, director, Kunsthaut Langenthal	55 FINALISTS EXHIBITED
FAC MEMBERS	including 21 first applications
Victoria Easton, architect, Christ & Gantenbein, Basel; Tobias Kaspar, artist, Zurich; Roman Kurzmeyer, curator, teacher, manager of the Ricola Collection, Basel; Mai-Thu Perret, artist, Genève; Nicole Schweizer, curator of contem- porary art, Musée cantonal des Beaux-Arts, Lausanne; Una Szeemann, artist, Zurich/Tegna	2 SPECIAL PROJECTS
ART EXPERTS	– Bureaucracy Studies – detritus.
Melanie Bühler, curator, Kunstmuseum St. Gallen; Fabian Flückiger, curator, Bern/Brussels; Guillaume Pilet, artist, Lausanne	11 AWARDS
ARCHITECTURE EXPERTS	– Akosua Viktoria Adu-Sanyah – Monster Chetwynd – Marisa Cornejo – Vanessa Disler – Golnaz Hosseini – Idle Hands – Tiphane Kim Mall – Lou Masduraud – Juliette Uzor – Brit Barton – Bessire Winter
CONTACT	NEXT APPLICATION DATES
Head of Swiss Art Awards, Federal Office of Culture: Léa Fluck – lea.fluck@bak.admin.ch For all contact requests, please send an email to Sara Mayenfisch: media@swissartawards.ch High-res press images for download: bak.admin.ch/saa2024	25.10. – 05.12.2024 schweizerkulturpreise.ch

KIEFER HABLITZEL | GÖHNER KUNSTPREIS

Seit 1975 verleiht die Stiftung Kiefer Hablitzel den Kunstpreis parallel zu den Schweizer Kunstpreisen. Der von einer unabhängigen Jury verliehene Preis geht an Schweizer oder in der Schweiz lebende Kunstschaaffende unter 30 Jahren. Dieser Preis ist nicht mit dem Schweizer Kunstpreis kumulierbar und wird nur einmal an dieselbe Person vergeben. Der Kiefer Hablitzel | Göhner Kunstpreis besteht aus Auszeichnungen und einem Sonderpreis in Form einer Einzelausstellung in einer Schweizerischen Institution, begleitet von einer Publikation.

JURYPRÄSIDENTIN	7 PREISE
Claire Hoffmann, Kuratorin, Centre culturel suisse, Paris	- Bisso Yann Stéphane (+ Sonderpreis)
MITGLIEDER DER JURY	- Lou Cohen
Denise Bertschi, Künstlerin, Zürich; J. Emil Sennewald, Kunstkritiker, Paris	- Laura Gauch
GASTJURORINNEN 2024	- Vincent Grange
Caroline Bachmann, Künstlerin, Cully/Berlin; Barbara von Flüe, Kunsthistorikerin, Kuratorin, Köln; Eveline Suter, Kuratorin, Kunstmuseum Luzern	- Maria Fernanda Ordoñez
	- Jennifer Merlyn Scherler
	- Leevi Toija
	NÄCHSTER EINGABETERMIN
	25.10.-05.12.2024
	kieferhablitzel.ch

PRIX D'ART KIEFER HABLITZEL | GÖHNER

La Fondation Kiefer Hablitzel organise depuis 1975 son concours conjointement avec les Prix suisses d'art, mais elle dispose de son propre jury. Le Prix d'art Kiefer Hablitzel | Göhner est ouvert aux artistes suisses ou résidant en Suisse jusqu'à l'âge de 30 ans. Il ne peut être décerné qu'une fois à la même personne et il est non cumulable avec le Prix suisse d'art. En plus des prix, un prix spécial est attribué, qui consiste en une exposition monographique dans une institution suisse, accompagnée d'une publication.

PRÉSIDENTE DU JURY	7 PRIX
Claire Hoffmann, curatrice, Centre culturel suisse, Paris	- Bisso Yann Stéphane (+ Prix spécial)
MEMBRES DU JURY	- Lou Cohen
Denise Bertschi, artiste, Zurich; J. Emil Sennewald, critique d'art, Paris	- Laura Gauch
JURY INVITÉ 2024	- Vincent Grange
Caroline Bachmann, artiste, Cully/Berlin; Barbara von Flüe, historienne de l'art, curatrice, Cologne; Eveline Suter, curatrice, Kunstmuseum Luzern	- Maria Fernanda Ordoñez
	- Jennifer Merlyn Scherler
	- Leevi Toija
	PROCHAINES DATES D'INSCRIPTION
	25.10.-05.12.2024
	kieferhablitzel.ch

PREMIO D'ARTE KIEFER HABLITZEL | GÖHNER

Dal 1975 la Fondazione Kiefer Hablitzel organizza il suo concorso in concomitanza con i Premi svizzeri d'arte, ma si avvale di una propria giuria. Il Premio d'arte Kiefer Hablitzel | Göhner è aperto alle artiste e agli artisti svizzeri o residenti in Svizzera fino al conseguimento dei 30 anni. Può essere assegnato una sola volta alla stessa persona e non è cumulabile con il Premio svizzero d'arte. Oltre ai premi, viene attribuito un premio speciale che consiste in una mostra personale in un'istituzione svizzera, accompagnata da una pubblicazione.

PRESIDENTE DELLA GIURIA	7 PREMI
Claire Hoffmann, curatrice, Centre culturel suisse, Paris	- Bisso Yann Stéphane (+ Premio speciale)
MEMBRI DELLA GIURIA	- Lou Cohen
Denise Bertschi, artista, Zurigo; J. Emil Sennewald, critico d'arte, Parigi	- Laura Gauch
GIURIA OSPITE 2024	- Vincent Grange
Caroline Bachmann, artista, Cully/Berlin; Barbara von Flüe, storica dell'arte, curatrice, Colonia; Eveline Suter, curatrice, Kunstmuseum Luzern	- Maria Fernanda Ordoñez
	- Jennifer Merlyn Scherler
	- Leevi Toija
	DATE DEL PROSSIMO BANDO DI CONCORSO
	25.10.-05.12.2024
	kieferhablitzel.ch

KIEFER HABLITZEL | GÖHNER ART PRIZE

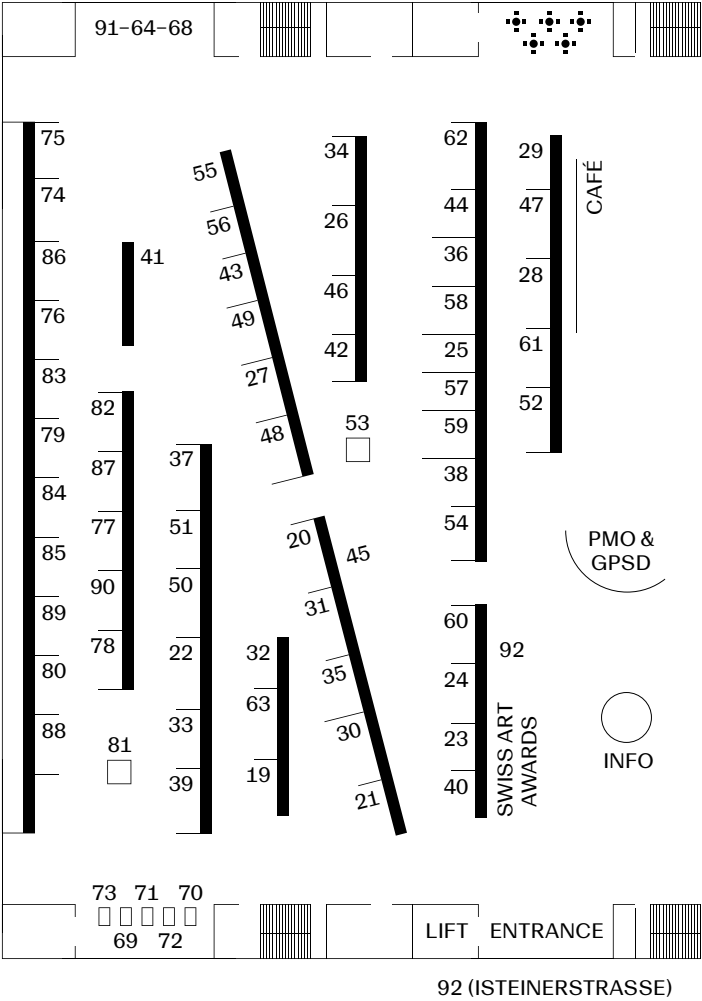
Since 1975, the Kiefer Hablitzel Foundation has organised its competition in conjunction with the Swiss Art Awards, but with a jury of its own. The Kiefer Hablitzel | Göhner Art Prize is awarded to Swiss artists or Swiss residents up to the age of 30. A person can only receive the Prize once and it cannot be combined with the Swiss Art Awards. In addition to the original prizes, the Foundation awards a Special Prize comprising funding for a solo exhibition of the winner's work in a Swiss institution and an accompanying publication.

PRESIDENT OF THE JURY	7 AWARDS
Claire Hoffmann, curator, Centre culturel suisse, Paris	- Bisso Yann Stéphane (+ Special Prize)
JURY MEMBERS	- Lou Cohen
Denise Bertschi, artist, Zurich; J. Emil Sennewald, art critic, Paris	- Laura Gauch
GUEST JURY 2024	- Vincent Grange
Caroline Bachmann, artist, Cully/Berlin; Barbara von Flüe, art historian, curator, Cologne; Eveline Suter, curator, Kunstmuseum Luzern	- Maria Fernanda Ordoñez
	- Jennifer Merlyn Scherler
	- Leevi Toija
	NEXT APPLICATION DATES
	25.10.-05.12.2024
	kieferhablitzel.ch

10 JUNE	MONDAY – OPENING DAY
18:00–22:00	SWISS ART AWARDS & SWISS DESIGN AWARDS VERNISSAGE Inauguration Ceremony by Federal Counsellor Elisabeth Baume-Schneider
19:30	<i>GESTURE I – RINSE / DELIRIUM</i> Process by Akosua Viktoria Adu-Sanyah
22:00–late	OPENING PARTY Liste Art Fair Basel × Swiss Art Awards × Swiss Design Awards, Kaserne Basel presents OKO DJ and Safety First Crew, Kaserne Basel, Klybeckstrasse 1b, 4057 Basel, Free admission
11–16 JUNE	DAILY PROGRAMME
15:00–16:00	GUIDED TOURS with Selma Meuli (DE/FR)
11 JUNE	TUESDAY
11:30–12:30	<i>ABOUT ART AND OTHER THINGS IN LIFE. WRITING IN EASY LANGUAGES</i> Round table with Nicole Grieve and Leonore Schubert, initiated by Bureaucracy Studies (EN)
14:00–15:00	<i>EXHIBITING PERFORMANCE</i> Conversation with Monster Chetwynd, Jorge Raka and Juliette Uzor, moderated by Fabian Flückiger (EN)
12 JUNE	WEDNESDAY
16:00–16:20	<i>PARAFERNALIA</i> Performance by Maria Fernanda Ordoñez

13 JUNE	THURSDAY
14:00–15:00	<i>ART & PARENTHOOD</i> Conversation with Maria Guta, Sophie Ballmer / Idle Hands and Tobias Kaspar, moderated by Melanie Bühler
18:00–19:00	SWISS ART AWARDS × I NEVER READ, Reading and Talk with Benedikt Bock and Brit Barton (DE/EN) ineverread.com
14 JUNE	FRIDAY
14:00–15:00	SWISS ART AWARDS × I NEVER READ, Talk with Joyfully Waiting and Jeanne Graff (DE/FR) ineverread.com
16:00–17:00	FEMINIST TOUR OF SWISS ART AWARDS × SWISS DESIGN AWARDS Special guided tour with Leandra Zumbühl (DE/FR/EN)
15 JUNE	SATURDAY
14:00	KIDS' SWISS AWARDS Children are invited to take on the role of a jury and present children's awards. For children of school age and older (DE/FR)
16 JUNE	SUNDAY
14:00	KIDS' SWISS AWARDS Children are invited to take on the role of a jury and present children's awards. For children of school age and older (DE/FR)

Ausstellungsplan
Plan de l'exposition
Mappa della mostra
Floor plan



Prix Meret Oppenheim
Schweizer Grand Prix Kunst
Grand Prix suisse d'art
Gran Premio svizzero d'arte
Swiss Grand Award for Art

Jacqueline Burckhardt
Burkhalter Sumi
Valérie Favre

Kiefer Hablitzel | Göhner Kunstpreis
Prix d'art Kiefer Hablitzel | Göhner
Premio d'arte Kiefer Hablitzel | Göhner
Kiefer Hablitzel | Göhner Art Prize

Sitara Abuzar	Milena Langer	83
Ghaznawi	74	≥Maria Fernanda
≥Bisso Yann Stéphane≤	75	Ordoñez≤
≥Lou Cohen≤	76	Lucia Martinez Garcia
Victor Delétraz	77	Elias Njima
Salomé Engel	78	≥Jennifer Merlyn
Roberta Faust	79	Scherler≤
≥Laura Gauch≤	80	≥Leevi Toija≤
≥Vincent Grange≤	81	Tara Ulmann
Mimmo Haradithadi	82	Jodok Wehrli

Schweizer Kunstwettbewerb
Concours suisse d'art
Concorso svizzero d'arte
Swiss Art Competition

Kunst
Art
Arte
Art

Alfredo Aceto	19	≥Tiphane Kim Mall≤	42
≥Akosua Viktoria		Céline Manz	43
Adu-Sanyah≤	20	≥Lou Masduraud≤	44
Camille Aleña	21	Jon Merz	45
Denise Bertschi	22	Charly Mirambeau	46
Marie Bette	23	Anita Mucolli	47
Benedikt Bock	24	Rhona Mühlebach	48
Timothée Calame	25	Valentina Pini	49
Dimitra Charamandas	26	Riccardo Previdi	50
≥Monster Chetwynd≤	27	Jorge Raka	51
≥Marisa Cornejo≤	28	Nina Rieben	52
Elise Corpataux	29	Sabrina Röthlisberger	
Caterina De Nicola	30	Belkacem	53
≥Vanessa Disler≤	31	Yves Scherer	54
Carina Emery	32	Alan Schmalz	55
Gina Fischli	33	Rita Siegfried	56
Mathis Gasser	34	Grégory Sugnaux	57
Samuel Haitz	35	Valentina Triet	58
marc norbert hörler	36	≥Juliette Uzor≤	59
≥Golnaz Hosseini≤	37	Isadora Vogt	60
≥Idle Hands≤	38	Baker Wardlaw	61
Gilles Jacot	39	Anaïs Wenger	62
Judith Kakon	40	Julia Znoj	63
Flora Klein	41		

Kritik, Edition, Ausstellung	Architektur		
Critique, édition, exposition	Architecture		
Critica, edizione, mostre	Architettura		
Critique, Publishing,	Architecture		
Exhibition			
	Architecture		
Brit Barton ≤	64	Land Initiative	69
La Dépendance	65	≥ Bessire Winter ≤	70
Joyfully Waiting	66	NETS	71
KRONE COURONNE	67	Federico Rella	72
Chrissie Muhr	68	Rubén Valdez Practice	73

Preisträgerinnen und Preisträger 2023
Lauréates et lauréats 2023
Vincitrici e vincitori 2023
Laureates 2023

Bureaucracy Studies 91
detritus. 92

PREISTRÄGERINNEN UND
PREISTRÄGER 2024

LAURÉATES
ET LAURÉATS 2024

VINCITRICI
E VINCITORI 2024

LAUREATES
2024

1. Akosua Viktoria Adu-Sanyah

*1990 in Bonn (DE), arbeitet in Zürich
DELIRIUM, 2022 – ongoing



□ Die Jury ehrt Akosua Viktoria Adu-Sanyah für ihre herausragende Arbeit, die eine faszinierende Synthese aus analoger und digitaler Fotografie, einschliesslich KI, darstellt. Durch ihre prozessorientierte Herangehensweise gelingt es der Künstlerin, tief liegende emotionale und materielle Schichten zu erforschen und beeindruckende Werke von grosser Resonanz zu schaffen. Ihre Untersuchungen zu Identität, familiären Verbindungen und institutionellen Strukturen bieten profunde Einblicke in die menschliche Erfahrung und scharfsinnige Kritik an gesellschaftlichen Missständen. Akosua Viktoria Adu-Sanyahs präzise gestaltete Installation wurde durch den performativ sichtbar gemachten Prozess des Wässerns ergänzt, in dem chemische Rückstände aus den Fotografien gelöst werden. In ihrer nonchalanten Ausführung war diese Aktion gleichermassen bewegend und aufwühlend, was die künstlerische Aussagekraft der Arbeit unterstrich.

≡ Le jury rend hommage à Akosua Viktoria Adu-Sanyah pour son remarquable travail qui constitue une synthèse fascinante de photographie analogique et numérique, IA comprise. Par sa démarche qui s'intéresse aux processus, l'artiste parvient à sonder des strates émotionnelles et matérielles profondément enfouies, et à produire des œuvres impressionnantes aux résonances fortes. Ses recherches sur l'identité, les liens familiaux et les structures institutionnelles nous font plonger au cœur de l'expérience humaine tout en critiquant avec justesse les injustices sociales. L'installation très précise d'Akosua Viktoria Adu-Sanyah a été complétée par un « rinçage », processus par lequel les résidus chimiques se détachent des photographies, rendu visible sous forme de performance. La nonchalance avec laquelle cette action était menée la rendait à la fois émouvante et bouleversante, et soulignait la puissance artistique de ce travail.

⊞ La giuria rende onore ad Akosua Viktoria Adu-Sanyah per il suo straordinario lavoro, che costituisce una suggestiva sintesi tra fotografia analogica e digitale, includendo anche l'intelligenza artificiale. Grazie al suo approccio orientato ai processi, l'artista riesce a esplorare strati emotivi e materiali profondi e a realizzare opere impressionanti di grande risonanza. Le sue ricerche relative all'identità, ai legami familiari e alle strutture istituzionali offrono scorci profondi sull'esperienza umana e una critica sagace delle ingiustizie sociali. L'installazione di Akosua Viktoria Adu-Sanyah, realizzata con grande precisione, è stata arricchita dalla rappresentazione performativa del processo della messa a bagno, in cui le fotografie vengono liberate dai residui chimici. Nella sua esecuzione disinvolta, questa azione è risultata emozionante e sconvolgente al tempo stesso, sottolineando così l'espressività artistica del lavoro.

≡ The jury honours Akosua Viktoria Adu-Sanyah for her outstanding work, which is a fascinating synthesis of analogue and digital photography, including AI. Through her process-oriented approach, the artist explores deep-seated emotional and material layers and creates striking works of great resonance. Her investigations into identity, family ties and institutional structures combine a profound insight into human experience with an incisive critique of social ills. Akosua Viktoria Adu-Sanyah's precisely conceived installation was complemented by a performative demonstration of the process of rinsing, by which chemical residues are removed from the photographs. In the casualness of its execution, this action was both moving and disturbing, underscoring the power of her artistic statement.

2. Monster Chetwynd

*1973 in London (GB), works in Zurich
Trying to Empty the Sea with a Fork, 2024



□ Oft lädt uns Monster Chetwynd dazu ein, durch den Mund in ihre Welt einzutauchen. So auch in der Videoinstallation *Trying to Empty the Sea with a Fork*, wo ein wahrsagerischer oder einladender stummer Mund zu sehen ist. Die Künstlerin lässt sich von Italo Calvino's Novelle *Il castello dei destini incrociati* inspirieren und nimmt das Zusammenfügen von Symbolen der Tarotkarten auf, um verschiedene Erzählungen und ihre zahlreichen Interpretationen durch Figuren zu evozieren, denen die Sprache abhandengekommen ist. Im Dunkel des Ausstellungsraums lassen sich mittelalterliche Gemälde und Symbole erkennen. Elemente, die auch in den Szenen des Videos präsent sind und uns in die Erzählung hineinziehen. Die Jury ist beeindruckt vom feinen Geflecht der Bezüge, dessen Wirkung das Werk zum Zauber macht.

⇒ Souvent, Monster Chetwynd nous invite à nous immerger dans son univers en passant par une bouche. Ainsi, dans son installation vidéo *Trying to Empty the Sea with a Fork*, la bouche, muette, se montre prophétique ou accueillante. S'inspirant de la nouvelle d'Italo Calvino, *Il castello dei destini incrociati*, l'artiste reprend les compositions des emblèmes des cartes du tarot pour évoquer différents récits et leurs multiples interprétations en nous donnant à voir des personnages qui ont perdu l'usage de la parole. Dans l'obscurité de l'espace d'exposition, on entrevoit des œuvres picturales médiévales et symboliques, des éléments aussi présents dans la vidéo et qui nous engloutissent dans la narration. Le jury a été impressionné par le tissu serré d'allusions par la magie duquel l'œuvre se mue en un enchantement.

⊥ Monster Chetwynd invita spesso a immergersi nel suo mondo passando letteralmente attraverso la bocca. Anche nella video installazione *Trying to Empty the Sea with a Fork*, la bocca si presenta muta, veggente o accogliente. Ispirandosi alla novella di Italo Calvino *Il castello dei destini incrociati*, l'artista riprende i simboli delle carte dei tarocchi per evocare diversi racconti e le loro molteplici interpretazioni tramite personaggi che hanno perso l'uso della parola. Nell'oscurità dello spazio espositivo, si intravedono raffigurazioni medievali pittoriche e simboliche, elementi presenti nella sceneggiatura del video che ci fagocitano per incorporarci nella narrazione. La giuria è rimasta colpita dall'intricato tessuto di riferimenti che trasformano l'opera in un incantesimo.

≡ Monster Chetwynd often invites her audience to enter her world through her mouth, and we see this in the video installation *Trying to Empty the Sea with a Fork*, in which the mouth is mute, yet prophetic or inviting. Taking inspiration from Italo Calvino's novella *Il castello dei destini incrociati*, she uses the sets of symbols on tarot cards to evoke various narratives and their many interpretations through figures who have lost the power of speech. Medieval paintings and symbols can be glimpsed amidst the gloom of the exhibition space. These elements are also present in the video and draw us into the story. The jury was impressed by the intricate network of references whose impact gives the work its magic.

3. Marisa Cornejo

*1971 à Santiago de Chile (CL), travaille à Genève
Sintiendo las dos lunas (Feminist community relations), 2024



□ Die Installation von Marisa Cornejo widerspiegelt ihre Arbeit der vergangenen zehn Jahre in kondensierter Form: An der Wand hängen von durchsichtigen Kreaturen bevölkerte Zeichnungen, die Cornejos Träume in einer Form von Selbstanalyse wiedergeben, die gleichzeitig surreal und politisch ist. Auf einem Bildschirm am Boden ist eine Serie von gefilmten Performances zu sehen, in denen die Künstlerin ihren Körper einsetzt, um Abzüge von Linoldruckplatten anzufertigen, die ihr Vater geschnitten hat. So erzählt sie ihre eigene Geschichte und die ihrer Familie, die eines chilenischen Künstlers, der nach Pinochets Machtübernahme von 1973 von der Junta entführt und gefoltert wurde. Die Jury ist besonders von der Kohärenz und der emotionalen Kraft der Arbeit beeindruckt, in der die autobiografische Erzählung körperlich wird, um eine Kunsterfahrung als Mittel zur Heilung eines generationenübergreifenden Traumas von Exil und Diktatur vorzuschlagen.

⇒ L'installation de Marisa Cornejo offre un condensé de sa pratique des dix dernières années. Au mur, des dessins peuplés de créatures translucides retranscrivent ses rêves, dans une forme d'auto-analyse à la fois surréaliste et politique. Sur un moniteur placé au sol, une série de performances filmées où l'artiste utilise son corps pour imprimer des plaques de linoléum gravées par son père, tout en racontant son histoire et celle de leur famille, celle d'un artiste chilien qui fut enlevé et torturé par la junte après l'arrivée au pouvoir de Pinochet en 1973. Le jury a été particulièrement touché par la cohérence et la puissance émotionnelle de cette œuvre où le récit autobiographique s'incarne pour proposer une expérience de l'art comme moyen de guérison du trauma intergénérationnel lié à l'exil et à la dictature.

⊢ L'installazione di Marisa Cornejo rappresenta un condensato del suo lavoro nell'ultimo decennio. Alcuni disegni appesi alle pareti, popolati di creature traslucide, raffigurano i suoi sogni, in una forma di autoanalisi surrealista e politica al tempo stesso. Su un monitor collocato a terra scorrono le immagini di una serie di performance in cui l'artista utilizza il proprio corpo per creare stampe con lastre di linoleum incise da suo padre, un artista cileno sequestrato e torturato dalla giunta militare dopo la presa di potere da parte di Pinochet nel 1973. Marisa Cornejo racconta così la sua storia personale e nel contempo quella familiare. La giuria è rimasta particolarmente colpita dalla coerenza e dalla potenza emotiva di quest'opera, in cui la narrazione autobiografica si materializza per proporre un'esperienza dell'arte come strumento di guarigione dal trauma intergenerazionale legato all'esilio e alla dittatura.

≡ Marisa Cornejo's installation is a distillation of her practice over the last ten years. On the wall, drawings populated with translucent creatures transcribe her dreams in a kind of self-analysis that is at once surrealist and political. A monitor placed on the ground replays a series of filmed performances in which the artist uses her body to print sheets of linoleum engraved by her father, all the while telling her story and that of her family, involving a Chilean artist who was abducted and tortured by the junta shortly after Pinochet came to power in 1973. The jury was particularly impressed by the coherence and emotional power of this work, in which the autobiographical narrative is brought to life, proposing an experience of art as a way of healing the intergenerational trauma associated with exile and dictatorship.

4. Vanessa Disler

*1987 in Vancouver (CAN), works in Berlin (DE)
Sleep Script Paintings, 2023–2024



□ Die prämierten *Sleep Script Paintings* mimen einen ambivalenten Zustand auf betttuchähnlichen Leinwänden. In der Nacht erwacht der ruhende und zugleich erzählende Körper der Künstlerin zum zeichnerisch-malerischen Trigger. Die Spontaneität der gestischen Handbewegungen und die Prägungen des Subjekts werden zusammengeführt. Der von allen bisherigen Erfahrungen durchdrungene Körper oszilliert zwischen Bewusstem und Unbewusstem. Disler geht es um künstlerische Autorinnenschaften, die von unterschiedlichen Kräften geformt werden. In einem luziden Traum treffen die unzähligen Sozialisierungsnuancen kollektiver, familiärer und kulturell angeeigneter und abgestossener Identitäten mit den Launen der Nacht zusammen. Die Serie trägt die unheimliche Spannung eines Schauerromans und katapultiert den Abstrakten Expressionismus endgültig aus der machoiden Bildtradition in unberührte Denk- und Aktionsräume.

⇒ Les *Sleep Script Paintings*, récompensés, miment un état ambivalent sur des toiles qui rappellent des draps. Pendant la nuit, le corps de l'artiste au repos, qui pourtant a des choses à raconter, devient déclencheur de dessin et de peinture. La spontanéité gestuelle de la main et les empreintes que porte le sujet convergent. Empreint de toutes ses expériences antérieures, le corps oscille entre conscient et inconscient. Disler s'intéresse aux identités artistiques d'autrices, formées par différentes forces. Les innombrables nuances de socialisation collective, familiale, adoptée ou rejetée au fil de processus culturels, croisent les caprices de la nuit en un rêve lucide. Cette série porte la tension et le malaise d'un thriller et catapulte définitivement l'expressionnisme abstrait hors de la tradition picturale macho pour le faire entrer dans des espaces de pensée et d'action encore intacts.

⊞ I premiati *Sleep Script Paintings* mimano una condizione ambivalente su tele simili a lenzuola. Durante la notte, il corpo a riposo e al tempo stesso narrante dell'artista dà vita a un impulso grafico-pittorico. La spontaneità dei gesti della mano e i tratti distintivi del soggetto diventano un tutt'uno. Il corpo pervaso da tutte le esperienze precedenti oscilla tra conscio e inconscio. Vanessa Disler pone l'accento su autorialità artistiche plasmate da forze diverse. In un sogno lucido, le innumerevoli sfumature della socializzazione di identità collettive, familiari e culturali assimilate e respinte incontrano gli umori della notte. La serie trasmette la tensione inquietante di un romanzo d'orrore e catapulta definitivamente l'espressionismo astratto fuori dalla tradizione iconografica machista verso spazi di pensiero e d'azione ancora vergini.

≡ The award-winning *Sleep Script Paintings* act out an ambivalent state on canvases reminiscent of bed sheets. In the night, the artist's resting yet narrating body awakens to a prompt to draw or paint. The spontaneity of the gestural hand movements and the influences that shape the subject are merged. The body, imbued with all prior experiences, teeters between consciousness and unconsciousness. Disler is interested in artistic authorships moulded by different forces. In a lucid dream, the countless nuances of socialisation contained in identities appropriated and rejected through collective, family and culture come up against the moods of the night. The series is shot through with the eerie tension of a thriller, and definitively catapults Abstract Expressionism out of the macho image tradition into uncharted realms of thought and action.

5. Golnaz Hosseini

*1990 in Tehran (IR), works in Basel
*In the name of the cathode, the anode,
and the holey grid. (Triptych), 2024*



□ Golnaz Hosseini wählte für die Präsentation ihrer dreiteiligen Arbeit eine installative Form. Sie zeigt das Triptychon *In the name of the cathode, the anode, and the holey grid* in einem Raum mit trapezförmigem Grundriss, der sich zum Publikum hin öffnet. Das Werk spielt im Titel und durch die Präsentationsform auf die Trinität an, arbeitet aber mit der Bildsprache und den Kräften der säkularen Moderne. In ihrer malerischen Praxis untersucht Hosseini die Funktion der ungegenständlichen geometrischen und der organischen Formensprache für die visuelle Kommunikation und verwendet dabei eine äusserst reduzierte Farbpalette, die sie wirkungsvoll einsetzt. Neben den unbunten Farben Schwarz, Weiss und Grau, sind dies die Signalfarben Rot und Gelb. Hosseini interessiert sich insbesondere für das Verhältnis von Abstraktion und Figuration sowie die Frage, ob und wie das Reale in der bildenden Kunst heute repräsentiert werden kann.

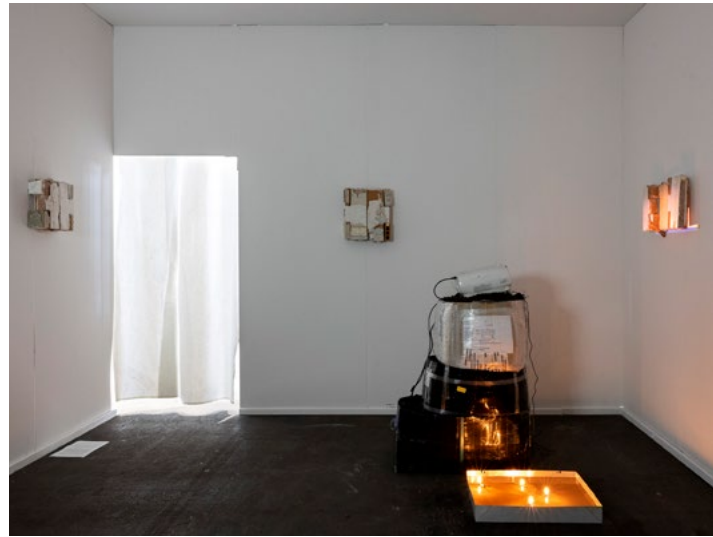
⇒ Pour présenter son travail en trois parties, Golnaz Hosseini a choisi un accrochage installatif. Elle montre le triptyque *In the name of the cathode, the anode, and the holey grid* dans un espace au plan trapézoïdal ouvert vers le spectateur. Par son titre et son dispositif, cette œuvre fait allusion à la Sainte Trinité, mais opère à partir du langage visuel et des puissances de la modernité sécularisée. Dans sa pratique de peintre, Hosseini questionne la fonction du langage formel géométrique et organique non figuratif dans la communication visuelle, et recourt pour ce faire à une palette réduite à l'extrême, qu'elle utilise très efficacement : des tons neutres (noir, blanc et gris) accompagnés de couleurs ayant valeur de signal (rouge, jaune). Hosseini s'intéresse particulièrement au rapport entre abstraction et figuration ainsi qu'à la question de savoir s'il est possible aujourd'hui de représenter le réel dans les arts plastiques, et comment.

⊢ Per la presentazione della sua opera tripartita, Golnaz Hosseini ha scelto una forma installativa. Il trittico *In the name of the cathode, the anode, and the holey grid* (2024) è esposto in un locale a pianta trapezoidale che si apre verso il pubblico. Nel titolo e con la sua forma di presentazione, l'opera allude alla trinità ma si avvale del linguaggio visivo e delle forze della modernità secolare. Con la sua pittura, Golnaz Hosseini analizza la funzione delle forme geometriche astratte e organiche per la comunicazione visiva, utilizzando una gamma di colori molto ristretta che impiega con grande efficacia: oltre ai colori acromatici nero, bianco e grigio, trovano spazio le tonalità calde del rosso e del giallo. L'artista esplora in particolare il rapporto tra astrazione e figurazione interrogandosi su se e come il reale possa oggi essere rappresentato nell'arte figurativa.

≡ Golnaz Hosseini chose the installation format to present her three-part work. The triptych *In the name of the cathode, the anode, and the holey grid* (2024) is shown in a room with a trapezoidal floor plan that opens out towards the viewer. In its title and in its presentation, the work references the trinity, but employs the visual language and forces of secular modernism. In her painterly practice, Hosseini investigates the function of the non-representational, geometric and organic formal language for visual communication, working with an extremely reduced yet effectively deployed palette comprising the "colourless" colours black, white and grey, along with strident red and yellow. Hosseini is especially interested in the relationship between abstraction and figuration, and the question of how the real can be represented in the visual arts today.

6. Idle Hands

Sophie Ballmer et Tarik Hayward
*1978 à Lausanne, *1979 à Ibiza (ES),
travaillent entre Lausanne et la Vallée de Joux
Road movie 1, 2024 *Road movie 2*, 2024
Fenêtres 1-6, 2023-2024 *Amazon Rammed*
Earth, 2024 *Flurry*, 2023



□ Die Arbeit von Idle Hand entsteht rund um die „ambivalente Utopie“, die ihr Leben als Familie im Vallée de Joux darstellt: eine dokumentarische Autofiktion, die sich in einem Haus abspielt, das sich ständig verändert. Ein Lebensprojekt, das zum Kunstprojekt wurde, dessen Material, Philosophie und Geografie als Referenzen dienen. So auch die in der Ausstellung gezeigten Wandskulpturen aus wiederverwerteten Ziegelsteinen, die zu Projektionsbildflächen für Filmsequenzen werden, die während eines Familien-Roadtrips auf der Suche nach einem fehlenden Glied im Stammbaum aufgenommen wurden. Sie offenbaren mit Humor und Poesie die Spannungen, die durch das Zusammenleben in einem geschlossenen Raum – eine Metapher für die Familienzelle – hervorgerufen werden, in dem soziale, ökologische und metaphysische Überlegungen zusammenlaufen.

⇒ Idle Hands développe un travail autour de « l'ambivalente utopie » que constitue leur vie de famille à la Vallée de Joux, une autofiction documentaire située dans une maison en perpétuelle mutation. Un projet de vie devenu projet artistique, dont les matériaux, la philosophie et la géographie servent de référents, telles les sculptures murales présentées dans l'exposition, réalisées à partir de briques récupérées et transformées en écran de projection pour des séquences filmées lors d'un road trip familial à la recherche d'un chaînon manquant généalogique, qui révèle avec humour et poésie les tensions induites par la cohabitation dans un espace clos, métaphore de la cellule familiale, où convergent des réflexions sociales, écologiques et métaphysiques.

± Idle Hands propone un lavoro incentrato sull'«ambivalente utopia» costituita dalla loro vita familiare nella Vallée de Joux, un'autofiction documentaria ambientata in una casa in continua mutazione. Si tratta di un progetto di vita assunto a progetto artistico, che ha nei materiali, nella filosofia e nella geografia i suoi punti di riferimento. Ne sono un esempio le sculture murali presentate nella mostra, realizzate utilizzando mattoni di recupero trasformati in schermo su cui proiettare sequenze filmate durante un viaggio in famiglia alla ricerca di un anello genealogico mancante. Ne emerge un quadro ricco di ironia e poesia sulle tensioni indotte dalla coabitazione in uno spazio chiuso, metafora della cellula familiare, dove convergono riflessioni sociali, ecologiche e metafisiche.

≡ The work of Idle Hands is centred around the “ambivalent utopia” of their family life in the Vallée de Joux, a documentary autofiction set in a constantly changing house. This is a life plan that has become an artistic project. Its materials, philosophy and geography act as points of reference just like the wall sculptures shown in the exhibition, made from recovered bricks transformed into a screen. Projected onto that screen are sequences filmed on a family road trip in search of a missing link in the family tree. With a mixture of humour and lyricism, it highlights the tensions caused by living cheek by jowl in a confined space – a metaphor for the family unit – in which social, environmental and metaphysical reflections coincide.

7. Tiphane Kim Mall

*1987 in Basel, arbeitet in Berlin (DE)
Doppeltür, 2024 Eingang/Ausgang, 2024
Spiegel, 2024 Warten, 2024



□ Tiphane Kim Mall beschäftigt sich in ihrer künstlerischen Praxis mit bewegten Bildern und Fotografie sowie deren Wahrnehmung. Dokumentation, Inszenierung und Autofiktion gehen dabei stets Hand in Hand. Ausgestellt sind unterschiedlich gerahmte Farbfotografien in verschiedenen Formaten. Es sind unspektakuläre, schnelle Bilder aus dem Innern eines Hauses, eine Art Storyboard für eine kurze Erzählung. In knappster Form wird eine Bewegung mit offenem Ablauf angedeutet. Kunst wird als visuelle Reflexionspraxis erfahrbar. Die Kamera dokumentiert ein enges Treppenhaus und geschlossene, aber nicht zwingend abgeschlossene Türen. Die Bildabfolge führt in eine Wohnung und handelt von einer zwiespältigen, doch keinesfalls ausweglosen Situation. Neben dem Eingang eine weitere, nun aber gedämmte Tür, die zusammen mit der Wohnungstür im zweiten Spiegelbild der Bilderreihe erscheint. Ein Grossformat zeigt die Wohnungstür. Sie ist Eingang und Ausgang zugleich.

⇒ Dans sa pratique artistique, Tiphane Kim Mall s'intéresse aux images en mouvement et à la photographie, ainsi qu'à la façon dont elles sont perçues. Documentation, mise en scène et autofiction y sont toujours associées. Elle expose ici des photographies en couleurs différemment encadrées, dans des formats variés. Ce sont des images peu spectaculaires de l'intérieur d'une maison, sorte de storyboard rapide pour un bref récit. Dans une forme ramassée à l'extrême s'esquisse un mouvement à l'issue ouverte. L'art se donne à voir comme pratique réflexive visuelle. L'appareil saisit une cage d'escalier étroite et des portes fermées, mais pas forcément verrouillées. La succession des images mène à l'intérieur d'un logement, il est question d'une situation ambiguë, mais absolument pas sans issue. À côté de l'entrée, une autre porte, isolée celle-là, qui apparaît en miroir avec la porte du logement dans la seconde image de la série. Un grand format montre la porte de l'appartement. Elle est à la fois entrée et sortie.

⊢ Nella sua attività artistica, Tiphane Kim Mall si occupa di immagini in movimento e fotografia nonché della loro percezione, coniugando documentazione, messinscena e autofiction. Le fotografie a colori esposte, incorniciate in vario modo e di diversi formati, costituiscono istantanee poco appariscenti scattate all'interno di una casa, una sorta di storyboard per un racconto breve. In maniera assai succinta viene accennato un movimento dallo sviluppo indefinito. L'arte diventa tangibile come atto di riflessione visiva. La macchina fotografica documenta uno stretto vano scale e delle porte chiuse, ma non per forza a chiave. La sequenza conduce a un appartamento, raccontando una situazione ambigua ma per nulla senza via d'uscita. Accanto all'entrata figura un'ulteriore porta, questa però sigillata, che insieme alla porta dell'appartamento compare nella seconda immagine riflessa allo specchio della serie. Uno scatto a grande formato ritrae la porta dell'appartamento, che è entrata e uscita al tempo stesso.

≡ Tiphane Kim Mall's artistic practice is concerned with moving images and photography and how they are perceived, and invariably combines documentation, staging and autofiction. The display consists of colour photographs in various formats and enclosed in different frames. They are unspectacular, hastily snapped images from the interior of a house – a kind of storyboard for a short narrative. An aimless movement is briefly hinted at. Art is shown to operate as a process of visual reflection. The camera documents a narrow staircase and doors that are closed but not necessarily locked. The sequence of images leads into an apartment and depicts a situation that is ambiguous but by no means hopeless. Next to the entrance is another door, insulated this time, the pair of doors appearing in the second mirror image of the series. A large-format image shows the door to the apartment, which is at once entrance and exit.

8. Lou Masduraud

*1990 à Montpellier (FR), travaille à Genève
Self-portrait as a fountain of you (identity crisis), 2024



□ Lou Masduraud erforscht das Vokabular des Brunnens als Ort der Zirkulation und Durchlässigkeit, Konzentration und Versammlung. Sie interessiert sich dabei sowohl für seine Funktion im öffentlichen Raum als auch für seine Verbindung zum Intimen und zum Körper. Die Installation hinterfragt die Darstellung des Selbst durch andere, und der Brunnen aus Kupfer wird zur Metonymie des Körpers. Er ist auf dem Boden ausgebreitet, mit unbenutzten Abflussgittern und anthropomorphen Fragmenten versehen, und in ihm zirkuliert das Wasser in einem geschlossenen Kreislauf. Die modulare Struktur erinnert an einen Waschraum, ein Pissoir, geteilte oder enthüllte Intimität. Die von Wasserspritzern stammenden Oxidationsspuren verändern sich dort, wo das Wasser und die Flüssigkeiten zirkulieren, und sind an anderen Stellen erstarrt: Sie zeichnen den Raum mit Spuren der Zeit.

⇒ Lou Masduraud explore le vocabulaire de la fontaine comme lieu de circulation et de porosité, de concentration et de rassemblement, s'intéressant aussi bien à sa fonction dans l'espace public qu'à son lien à l'intime et au corps. L'installation interroge la représentation de soi par le biais de l'autre, la fontaine en cuivre opérant ici comme une métonymie du corps. Déployée au sol, ponctuée de grilles d'écoulement inutilisées et de fragments anthropomorphes, l'eau y circule en circuit fermé. La structure modulaire évoque la salle d'eau, l'urinoir, l'intimité partagée ou dévoilée. Les traces d'oxydation provenant des éclaboussures, changeantes là où l'eau et les fluides circulent, figées ailleurs, ponctuent l'espace de marques du temps.

⊢ Lou Masduraud esplora il lessico della fontana come luogo di circolazione e porosità, di concentrazione e raccolta, interessandosi sia alla sua funzione nello spazio pubblico sia al suo legame con l'intimità e il corpo. L'installazione interroga la rappresentazione di sé per mezzo dell'altro, con la fontana in rame che agisce qui come una metonimia del corpo. Adagiata per terra, disseminata da griglie di scolo inutilizzate e frammenti antropomorfi, fa circolare l'acqua a circuito chiuso. La struttura modulare evoca un bagno, un vespasiano, l'intimità condivisa o svelata. Le tracce di ossidazione derivanti dagli schizzi, cangianti laddove circolano l'acqua e i fluidi, cristallizzate altrove, punteggiano lo spazio con i segni del tempo.

≡ Lou Masduraud explores the vocabulary of the fountain as a locus of circulation and porosity, concentration and gathering, considering both its function in the public space and its links to the personal and the physical. The installation interrogates the representation of the self through the lens of the other, with the copper fountain acting as a metonym of the body. Laid out at ground level, it is interspersed with unused drainage holes and anthropomorphic fragments, while inside it the water moves in a closed circuit. The modular structure is suggestive of a bathroom or a urinal in which intimacy is shared or revealed. The traces of oxidation resulting from splashes, which change where the oil and fluids circulate and are fixed elsewhere, punctuate the space with the marks of time.

9. Juliette Uzor

*1992 in St. Gallen, arbeitet in Zürich
LOGE, 2024



□ Juliette Uzor, die primär im Medium der Performance arbeitet, richtete ihre Koje als behaglichen Backstage-Raum ein, der anderen Finalistinnen und Finalisten, die Performances machen, zur Verfügung steht. Die Idee dazu entstand bereits vor zwei Jahren, als Uzor für eine Kiefer Hablitzel | Göhner Kunstpreis-Finalistin im Ausstellungsraum performte und keinen solchen Rückzugsort vorfand. Juliette Uzor überzeugte die Jury mit einer bestechend einfachen und dennoch vielschichtigen Arbeit. Der direkte praktische Nutzen und die Geste der Solidarität innerhalb einer Wettbewerbssituation sind performative Aspekte und angewandte Institutionskritik. Indem Uzor den Raum als Teil der Ausstellung zeigt, lenkt sie zudem die Aufmerksamkeit auf die Momente der Vorbereitung vor dem konzentrierten Kraftakt einer Performance und damit auf die oft verborgenen Realitäten künstlerischer Arbeit sowie die Macht des Schaffens eigener Räume.

⇒ Juliette Uzor, dont le format de prédilection est la performance, a aménagé cette loge en accueillant espace backstage qu'elle a mis à la disposition des autres finalistes réalisant des performances. L'idée avait germé il y a deux ans déjà, alors qu'Uzor se produisait pour une finaliste du Prix d'art Kiefer Hablitzel | Göhner dans les espaces d'exposition sans avoir d'endroit de ce type où se retirer. Juliette Uzor a convaincu le jury par ce travail d'une simplicité surprenante, et pourtant d'une grande richesse. L'utilité concrète directe et la solidarité manifestée dans une situation de compétition tiennent à la fois de la performance et de la critique institutionnelle appliquée. En montrant cet espace comme faisant partie de l'exposition, elle dirige de surcroît l'attention sur les moments de préparation avant la prestation, c'est-à-dire sur les réalités souvent dissimulées du travail artistique, et sur le pouvoir inhérent à la création d'espaces à soi.

⊞ Juliette Uzor, che lavora principalmente nel campo della performance, ha allestito il proprio spazio come accogliente backstage a disposizione di altri finalisti e finaliste dediti all'arte performativa. L'idea è nata due anni fa, quando Juliette Uzor si è esibita per una finalista del Premio d'arte Kiefer Hablitzel | Göhner nello spazio espositivo senza trovare un simile «rifugio». Juliette Uzor ha convinto la giuria con una proposta al tempo stesso semplice e ricca di sfaccettature. La diretta utilità pratica e il gesto di solidarietà in un contesto competitivo costituiscono aspetti performativi e una critica alle istituzioni. Presentando questo spazio come parte dell'esposizione, l'artista attira inoltre l'attenzione sui momenti di preparazione che precedono lo sforzo concentrato della performance, dunque, sulle realtà spesso nascoste del lavoro artistico e sul potere insito nella creazione di spazi propri.

≡ Juliette Uzor, who works mainly in the medium of performance, fitted her booth out as a welcoming backstage space for the other finalists involved in performances. The idea came about two years ago, when Uzor performed for a Kiefer Hablitzel | Göhner Art Prize finalist and was unable to find a similar place to retreat to. Juliette Uzor won over the jury with a work that is captivatingly simple yet many-layered. The immediate practical utility and the gesture of solidarity in a competitive situation are both performative aspects and applied institutional critique. By showing the space as part of the exhibition, Uzor also focuses attention on the moments of preparation for the concentrated effort of a performance, and thus on the often concealed realities of artistic work and the power of creating one's own spaces.

10. Brit Barton



*1988 Alice TX (USA), works in Zurich
The Sitting Ovation, 2024

□ Die Künstlerin und Autorin Brit Barton hat die Jury mit ihrem Vorhaben, Kunstkritik sowohl formal als auch strukturell zu erweitern, überzeugt. Die Jury anerkennt Bartons Einschätzung, dass die Disziplin aktuell unterbezahlt, fristgesteuert und oft von institutionellen Abhängigkeiten beeinträchtigt ist. Ihr über das kommende Jahr entstehendes Projekt *The Sitting Ovation* ermöglicht es Barton, dieses enge Korsett zu lockern: das Schreiben über zeitgenössische Kunst zu erweitern, den Prozess zu verlangsamen, mit neuen Formen von Kritik zu experimentieren – wie Briefe, Skripts und Stadtforschung, die den spezifischen Kontext berücksichtigt, in den eine kulturelle Produktion eingebunden ist. Zudem wird sie mit anderen Autorinnen und Autoren, aber auch Kunstschaaffenden, Kuratorinnen oder administrativen Mitarbeitenden zusammenarbeiten. Brit Barton ist eine versierte Autorin mit einem überzeugenden Stil. Die Jury ist von ihrem ambitionierten und detaillierten Projekt beeindruckt, das auf die Notwendigkeit hinweist, die Kunstkritik zu überdenken.

⇒ Artiste et autrice, Brit Barton a convaincu le jury par sa proposition consistant à élargir la critique d'art, formellement et structurellement. Le jury salue l'analyse qu'elle fait de la critique d'art, discipline actuellement sous-dotée, dictée par les échéances et souvent biaisée par les dépendances institutionnelles. Son projet *The Sitting Ovation*, qui prendra toute son ampleur l'an prochain, injectera de l'oxygène dans cet espace confiné. Il lui permettra d'élargir le champ de ses écrits sur l'art contemporain, de ralentir ses processus, d'expérimenter de nouvelles formes – écriture de lettres, de scripts, étude de villes (afin de prendre en compte le contexte spécifique de la production culturelle) – et de travailler avec d'autres actrices et acteurs : auteurs, artistes, commissaires d'expositions et administrateurs... Barton est une autrice accomplie au style persuasif et le jury a été impressionné par sa proposition ambitieuse et détaillée, qui répond à l'urgence de repenser la critique d'art.

⊥ Con la proposta di ampliare gli orizzonti della critica d'arte sotto il profilo formale e strutturale, l'artista e scrittrice Brit Barton ha convinto la giuria, che ha apprezzato la sua valutazione della critica d'arte odierna come branca sottofinanziata condizionata da scadenze e, spesso, da dipendenze istituzionali. *The Sitting Ovation*, che uscirà nel corso del 2025, porterà una boccata d'ossigeno a questo ambiente altrimenti chiuso e le consentirà di sviluppare la sua scrittura sull'arte contemporanea, di rallentarne i processi e di sperimentare nuove forme di critica riguardanti l'epistolografia, la sceneggiatura e lo studio dei contesti culturali urbani specifici in cui si inserisce la produzione culturale. Inoltre le permetterà di collaborare con altri attori e attrici del settore attivi in vari ambiti: scrittura, arte, curatela, amministrazione ecc. Scrittrice abile dallo stile avvincente, Barton ha conquistato la giuria con la sua ambiziosa e dettagliata proposta che riflette l'urgenza di ripensare la critica d'arte.

≡ Artist and writer Brit Barton has won over the jury with a proposal to expand art criticism, both formally and structurally. The jury recognises Barton's assessment of the current state of art criticism as an underfunded, deadline-driven discipline often riddled with institutional dependencies. Her proposal *The Sitting Ovation*, which will unfold over the course of the next year, will inject oxygen into this otherwise tight space. It will allow her to expand her writing on contemporary art, to slow down its process, to experiment with new forms of criticism – such as letter writing, script writing and city study (which takes into account the specific cultural context in which cultural production is embedded) – and to work collaboratively with others in the field: other writers, but also artists, curators, administrators and so on. Barton is an accomplished writer with a compelling style and the jury was impressed by her ambitious, detailed proposal that speaks to the urgency to rethink art criticism.

11. Bessire Winter

Gegründet 2019, arbeiten in Zürich
„inbetween“ & beyond, 2024



□ Das von Theo Hotz für die Messe Basel 1999 errichtete Gebäude fasziniert nicht nur durch sein maschinelles Aussehen, sondern auch durch seine Grösse in der dichten Umgebung von Kleinbasel. Das Architekturbüro Bessire Winter machte das Gebäude und seine urbane Einbettung zum Gegenstand seiner Spekulation. Das prämierte Projekt analysiert die Vorschriften, die die äussere Hülle des Gebäudes bestimmen, und schlägt vor, einen städtischen Balkon zu nutzen – einen Raum mit unterschätztem Potenzial. Mit dem Mockup der Intervention, das Bessire Winter während der Ausstellung 2025 präsentieren wird, spekuliert es auf die Möglichkeit einer dauerhafteren Intervention, die zu den zahlreichen Überlegungen hinzukommen würde, die diesem Riesen mit seiner starken Trägheit, dem Redundanz droht, bereits gewidmet wurden. Umnutzung oder Transformation sind die Schlüsselwörter der intelligenten und engagierten Architektur von heute.

⇒ Le bâtiment réalisé par Theo Hotz pour la Foire de Bâle en 1999 exerce fascination non seulement par son aspect machinel mais aussi par son envergure dans le contexte dense de Kleinbasel. Le bureau d'architecture Bessire Winter a fait du bâtiment et de son insertion urbaine le sujet de saspéculation. Analysant le règlement déterminant son enveloppe extérieure, il propose de mettre à profit un balcon urbain, un espace aux potentiels sous-estimés. Forts du mockup de l'intervention qui sera présenté durant l'exposition 2025, les lauréates et lauréats spéculent sur la possibilité d'une intervention plus pérenne. Celle-ci s'ajouterait aux nombreuses réflexions déjà dédiées à ce géant à la forte inertie, menacé par la redondance. Reconversion ou transformation sont les maîtres mots de l'architecture intelligente et engagée d'aujourd'hui.

⊢ L'edificio realizzato da Theo Hotz per la Fiera di Basilea nel 1999 non è solamente affascinante per le sue fattezze meccaniche, ma anche per la sua semplice dimensione nel denso contesto di Kleinbasel. L'inserimento dell'edificio nel contesto urbano è il punto di partenza per l'indagine dello studio Bessire Winter, che, analizzando le regole che determinano l'involucro esterno dell'edificio, propone di utilizzare un balcone urbano, uno spazio dalle potenzialità sottostimate. Con il mockup che verrà presentato in occasione dell'esposizione 2025, Bessire Winter immagina la possibilità di un intervento duraturo, che si andrà ad aggiungere alle numerose riflessioni già dedicate a questo gigante inerte e minacciosamente ridondante. Riconversione o trasformazione sono le parole d'ordine dell'architettura contemporanea più intelligente e impegnata.

≡ The building designed by Theo Hotz for the Basel Trade Fair in 1999 fascinates not only because of its machine-like appearance but also because of its scale in the dense context of Kleinbasel. Bessire Winter made the building and its urban integration the subject of its speculation. Analysing the regulations governing its external envelope, the laureates propose to make the most of an urban balcony, a space with underestimated potential. Thanks to a mock-up of the intervention that will be presented during the exhibition in 2025, they speculate on the possibility of a more permanent intervention, which would add to the many reflections already dedicated to this giant, with its strong inertia and threat of redundancy. Reconversion or transformation are the key words of today's intelligent and committed architecture.

<i>Head of Swiss Art Awards</i>	Léa Fluck, Federal Office of Culture, Bern
<i>Team Federal Office of Culture</i>	Sabine Leuthold, Leandra Zumbühl
<i>Exhibition Coordination</i>	Selma Meuli, Zürich
<i>Exhibition Architecture</i>	Truwant + Rodet +, Basel Charlotte Truwant, Dries Rodet, Lieselotte Düsterhus Sven Kühling Timo Schenker
<i>Exhibition Installation</i>	Michèle Jäggi, Bern Tim Kummer, Basel
<i>Exhibition Graphics</i>	Giliane Cachin, Zürich
<i>Event Management</i>	evenjo, Bern
<i>Invigilators</i>	Vera Blaser Virginie Sistek Babette Walder
<i>Social Media & Communication</i>	Ana Brankovic, Basel Sara Mayenfisch, Lausanne
<i>Art direction & design</i>	Hélas (Eilean Friis-Lund + Alice Vodoz), Lausanne
<i>Translation & proofreading</i>	Translation service FOC
<i>Image Credits</i>	Gina Folly, Basel except p. 31: Brit Barton & David Khan-Giordano
<i>Printing</i>	Gremper AG, Basel
<i>Circulation</i>	1'500
<i>ISBN</i>	978-3-907394-14-4

Published and distributed by the Federal Office of Culture on the occasion of the Swiss Art Awards exhibition in Hall 1.1 of Messe Basel, 11 – 16 June 2024

The Swiss Art Awards would not have been possible without the participating artists, architects, curators and editors. This competition is all yours! We are also deeply grateful to the Federal Art Commission and its experts for their extraordinary commitment and competence. Thank you also to our partners Visarte Schweiz, Art Basel and Liste Art Fair Basel. Our heartfelt thanks to Paolo Baggi, Gina Bucher, Jessie Fischer, Anna Niederhäuser, Nicolas Polli and Florian Spring.

© 2024, Federal Office of Culture, the authors, artists and copyright holders